



11<sup>e</sup> ANNÉE  
N° 121 - 12 FB  
19/10/83

4570  
Blegny-Trembleur

# Magazine BLEGNY INITIATIVES

Rédaction : 25, rue du Vicinal, 4570 Blegny  
Publicité et annonces : 31, rue de la Fontaine, Blegny Tél. 87 44 76  
Editeur responsable : José CLOES, rue du Vicinal, 25 Tél. 87 48 97  
Les collaborateurs sont responsables de leurs écrits.

Le mensuel d'Informations Générales et Régionales de l'A.S.B.L. BLEGNY INITIATIVES — Localités desservies : Barchon, Blegny, Bolland, Cerexhe-Heuseux, Dalhem, Feneur, Housse, Julémont, La Motte, Mortier, Saint-André, Saint-Remy, Saive, Trembleur, Rabosée, Wandre, Xhavée



## BARCHON EN FÊTE !

La Royale Dramatique « La Barchonnaise » a fêté son 75<sup>e</sup> anniversaire. Ses membres ont été reçus par l'Administration communale, le 17 septembre à 11 h : discours, verre de l'amitié... tout fut parfait.

Le soir, en la salle de la Renaissance, les fervents du théâtre se retrouvèrent pour le « Festival wallon du Théâtre de l'Amitié ».

Quatre dramatiques avaient bénévolement prêté leur concours :

La Ceheutoise, la Jeunesse de St-Remy, la Maison des Jeunes de Blegny, et la Saint Rémoise.

Avec tout leur talent — et il est grand — les acteurs jouèrent des pièces dues à l'inspiration de nos meilleurs auteurs wallons.

Les mises en scène étaient remarquables. De chaleureux applaudissements témoignèrent de la satisfaction et de l'enthousiasme des spectateurs.

Le dimanche 18 septembre, une messe en wallon était célébrée en l'église de Barchon.

La traduction du texte liturgique en langue wallonne fut l'œuvre de notre poète Nicolas Donnay ; et c'est également lui qui adapta le texte wallon à la musique ce qui n'était pas une mince affaire !

La talentueuse « Chorale St-Appolinaire » de Bolland chantait l'office ; sa prestation fut transcendante. Elle le sera encore dans son récital de chants wallons donné après la messe dans la salle de la Renaissance. Discours et souhaits furent échangés dans une atmosphère survoltée et le « Chant des Wallons » entonné à deux reprises par toute la salle en est la preuve.

Dois-je vous dire que l'église et la salle étaient comblées ?

L'après-midi eut lieu une promenade musicale dans Barchon avec le concours de la symphonique « Harmonie de Gemmenich » ; promenade qui se fit dans la joie et... le pékét, paraît-il !

Ces deux journées, qui font honneur aux Barchonnais, resteront longtemps dans nos souvenirs. En route pour le 100<sup>e</sup> anniversaire !

G.A.

Photo : Monsieur Fl. Lehane, Président de « La Barchonnaise ».

Pour tous vos travaux de **CARRELAGES**  
et **REVETEMENTS**

ainsi que pour toutes fournitures concernant  
ces travaux

### Maurice WAUCOMONT-TAETER

Rue Vieille Voie, 7

MORTIER

Tél. 87 45 74

**ARCHE, LEVIS, BUGGY**  
Chaussures jeunes

En vente à la :

### Maison LEHANE

11, rue du Collège  
47, r. Entre-2-Villes

VISE — Tél. 79 13 09  
BLEGNY — Tél. 87 45 18

**CHAUSSURES**  
**LEHANE**

VISE 79 13 09

BLEGNY 87 45 18

★  
RÉPARATION



### Surgélateur bahut TC 1150

Capacité : 325 l.  
Dispositif spécial pour évacuation  
de l'eau de dégivrage.

Existe en 425 et 525 litres



## 15.990F

T.V.A. et livraison comprise.



**Electrolux**

Garantie 5 ans sur le groupe.  
5 ans sur le contenu.

**Maison Grosjean Blegny**  
Le spécialiste  
qui vous garantit un service après-vente  
dans les 24 heures **sprl**

2, rue Entre-deux-Villes — BLEGNY Tél. 87 51 10

**PÂTISSERIES FINES**  
EN TOUS GENRES

Rendez-vous chez le spécialiste de la qualité  
pour des croissants chauds les samedi et  
dimanche matin

### BOULANGERIE-PÂTISSERIE

## Pierre LEDENT

à Blegny et dans ses succursales de St-Remy et Battice.

Rue Entre-Deux-Villes, 59 4570 BLEGNY-TREMBLEUR - T. (041) 87 42 16  
Rue Gérard Wilket, 39 4532 SAINT-REMY - T. (041) 87 50 70  
Rue de Verviers, 24, 4651 BATTICE - T. (087) 66 44 15

Pour un service garanti à l'heure de votre choix  
passez vos commandes à l'avance

**CONSTRUISEZ ou ACHETEZ**

vosre maison en bénéficiant d'un taux d'intérêt bas (à partir de 10,25 %) et d'avantages fiscaux importants.

**TRANSFORMEZ ou RENOVEZ**

Votre habitation en bénéficiant d'aides importantes de l'Etat (jusque 300.000 F).

Consultez-nous en toute confiance, nous étudierons votre dossier gratuitement

**Pierre et Alain NIHANT**

Rue de la Sarthe, 13 4510 SAIVE  
☎ 62 74 33 - 62 72 56

**P. HOETERS**

17A, RUE SUR LES HEIDS 4510 SAIVE

**MENUISERIE  
DU BATIMENT**

CHASSIS DE FENETRE BOIS - PVC - ALU - MINI-VOLET - DOUBLE VITRAGE - CLOTURE DE JARDIN - ADAPTATION DE DOUBLE VITRAGE DANS VOS CHASSIS

☎ 041-62.57.88

En cas d'absence :  
041-62.81.50

GARAGE

**Francis HAUSOUL**

Agent local  
**FORD  
SKODA**



Spécialiste  
indépendant

VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS  
REPARATIONS TOUTES MARQUES

Rue Cahorday, 2 — SAIVE

☎ 62 60 87

S'adapte à toutes les installations...  
à tous les détenteurs...

Quel prix payez-vous actuellement ?



**COMETANE** Des chiffres qui parlent !!!

**Grégoire**

Installations chauffage au gaz -  
Plombier - Zingueur

7, RUE DE HEUSEUX, BARCHON T. 87 41 80  
EN VRAC EGALEMENT

TOURNEE REGULIERE

**Friterie «Chez Bebette»**

RUE ENTRE-2-VILLES

BLEIGNY

Une bonne frite tu mangeras, satisfait tu seras — Spécialités de boulettes «sauce lapin», choix de produits «traiteur - maison» —

En saison: moules casserole à emporter — Quantité - Qualité -

Fraicheur - Fermé le lundi.

**...à votre service**

**CREDIT A L'INDUSTRIE**

Bons de caisse — Bons croissance —  
Bons de capitalisation — Comptes de dépôt —  
Paiement de chèques, coupons et titres —  
Sous la garantie de l'Etat.



Bons d'épargne — Livrets d'épargne ordinaires — Livrets à terme —  
Epargne logement — Crédit à l'habitation — Assurance-vie — Prêts  
personnels, etc...

auprès de votre agence locale S.N.C.I.  
agrée par la C.G.E.R.

**Eugène JANSSEN**

Rue Foxhalle, 83 — 4570 BLEIGNY

Tél. 041-87.43.46

Se rend à domicile à votre meilleure convenance

**DU NOUVEAU AU « TRIMBLEU »**

A l'occasion de la réouverture des galeries souterraines du charbonnage de Blegny-Trembleu, l'A.S.B.L. de Gestion propose aux habitants des communes de Blegny et de Dalhem la formule suivante :

Dès que vous êtes venu nous rendre visite, vous recevrez une carte d'entrée GRATUITE, valable pendant un an, et cela pour les trois activités suivantes :

- visite des galeries souterraines,
- visite du site archéologique,
- voyage avec « Li Trimbleu ».

Vous bénéficiez de cette carte à condition que vous ayez fait ces activités lors de votre passage.

Profitez de cette offre, nous attendons votre visite.

Renseignements : (041) 87 43 32-33.

**SALLE SAINT-JEAN BERCHMANS  
LE 10 NOVEMBRE :****GRAND CONCOURS  
DE BELOTE**

sans annonce

du R. Blegny F.C.

50.000 F de prix

Inscriptions : 18 h 30 — Début du concours : 19 h 30  
Participation : 250 F

**ADMINISTRATION COMMUNALE DE BLEIGNY LISTE DES  
NAISSANCES DES MOIS D'AOÛT ET SEPTEMBRE 83**

Le 17.5.83 à Liège : Valérie chez M. et Mme PETILLON-GOSET, à Blegny.  
Le 29.5.83 : Olivier chez M. et Mme ANDRE-SESA à Blegny.  
Le 3.6.83 : Nicolas chez M. et Mme VAN LANGENACKER-DELFOSSÉ à Blegny (Saive)  
Le 6.6.83 à Liège : Pierre, chez M. et Mme FREYMANN-KELECOM, à Blegny (Saive)  
Le 10.6.83 à Liège : Dorothee chez M. et Mme FERRARA-CARDOEN, à Blegny (St-Remy)  
Le 27.7.83 à Liège : Benoît chez M. et Mme WYPCHLOBOURS à Blegny (Wandre).  
Le 29.7.83 à Liège : Pierre chez M. et Mme LEROY-DEMARET, à Blegny.  
Le 29.7.83 à Liège : Christophe chez M. et Mme MARTEAU-GUEURY à Blegny (Saive)  
Le 3.8.83 à Oupeye : Julien chez M. et Mme HENRION-DALEM, à Blegny (Saive).  
Le 10.8.83 à Liège : Benjamin chez M. et Mme DETHIUX-DEBY à Blegny (Housse).  
Le 12.8.83 à Liège : Bénédicte chez M. et Mme SOMJADETHIER, à Blegny (Saive).  
Le 21.8.83 à Liège : Damien fils de LACROIX Danièle à Blegny (Barchon).  
Le 22.8.83 à Liège : Sébastien chez M. et Mme BODSON-VAZQUEZ, à Blegny (Saive).  
Le 24.8.83 à Liège : Raphaël, chez M. et Mme VIGNERON-VANDERSCHRICK à Blegny (Saive).  
Le 27.8.83 à Oupeye : David chez M. et Mme CHIACCHIAMUYLAERT à Blegny (Barchon).  
Le 28.6.83 à Liège : François chez M. et Mme GRANDJEAN-VAN BOCKSTAELE à Blegny (Wandre)  
Le 2.9.83 à Oupeye : Sophie chez M. et Mme CLOES-RUELLE à Blegny (St-Remy)  
Le 8.9.83 à Liège : Damien chez M. et Mme FRUSCH-CAMPIONE à Blegny.  
Le 9.9.83 à Oupeye : Ludivine chez M. et Mme GAILLARD-DUBOIS, à Blegny (Housse).  
Le 12.9.83 à Oupeye : Nathalie chez M. et Mme PENAGLIA-GUEURY à Blegny  
Le 26.9.83 à Oupeye : John chez M. et Mme BELLEM-BLAUVIER à Blegny (Housse).

**LISTE DES MARIAGES DES MOIS D'AOÛT  
ET SEPTEMBRE 83**

Le 1.8.1983 à Blegny, COLLARD Denis et LAHAYE Michèle de Blegny  
Le 6.8.83 à Blegny, NOE Bernard d'Ans et VILKEN Carine de Evigneé-Tigné.  
Le 6.8.83 à Blegny, DELREZ Maurice de Barchon et HOGIE Eliane de Barchon.  
Le 8.8.83 à Blegny, RENSONNET Michel de Saive et DE-BLAUWE Fabienne de Lasne.

Horlogerie  
Optique  
Papeterie  
Tabacs  
Cigares

Maison

**CLOES-  
BRUIER**  
RUE DE LA FONTAINE, 10  
BLEIGNY

QUALITE SOURIRE SERVICE

**«PRESSING  
2002»**

rue Entre-2-Villes, 22 à Blegny

- UN NETTOYAGE A SEC RAPIDE A DES PRIX REDUITS.
- UNE FINITION PARFAITE ET DE LUXE
- UN SERVICE BLANCHISSERIE
- UN TRAITEMENT SPECIALISE DES CUIRS, DAMS, FOURRURES, ETC...

Consultez-nous pour vos nettoyages de tissus délicats.

☎ 87 50 55

MEMES MAISONS :  
Rue St-Léonard, 128, LIEGE ☎ 27 56 66  
Rue Haute-Wez, 150, GRIVEGNEE ☎ 43 06 47

**Taxi ADAM**

Tél. (041) 87 45 94

SERVICE RAPIDE  
SERVICE SOIGNÉ  
SERVICE IMPECCABLE

Taxi jour et nuit  
Mariage complet en Mercedes

Une bonne STELLA ARTOIS  
se boit au

**CAFÉ DU CENTRE**

Local du Club cycliste  
SALLE POUR BANQUETS  
Rue Entre-2-Villes, 6 4570 BLEIGNY

Le 8.8.83 à Blegny, DECELLE Maurice d'Ans et GEROMBOUS Marie, de Blegny.  
Le 13.8.83 à Blegny CAMPIONE Pascale de Saive et PRENCIPE Elvira de Rome (Italie).  
Le 13.8.83, à Blegny, GOVERS Armand de Housse et LESPAIGNARD Patricia de Housse.  
Le 13.8.83 à Blegny, DECERF René de Seraing et PENAY Marie, de Blegny.  
Le 23.8.83 à Blegny, MOREAU André de Seraing et DEJONG Marie-Claire de Saive.  
Le 27.8.83 à Blegny, JULIN Lambert de Wandre et THIRION Alix de Wandre.  
Le 3.9.83 à Blegny, VERVOORT André de Saive et BECKERS Jacqueline de Saive.  
Le 3.9.83 à Blegny, DAIX Daniel de Blegny et MARECHAL Liliane de Herstal.  
Le 10.9.83 à Blegny, DESSEILLE Jean de Saive et PAQUAY Joëlle de Liège-Grivegnée.  
Le 17.9.83 à Blegny, STRUELENS Luc de Woluwé-St-Pierre et FARRA Yasmine de Saive  
Le 20.9.83 à Blegny, KROONEN Dominique de Saive et FLORENT Bénédicte de Liège.

**LISTE DES DECES DES MOIS D'AOÛT ET  
SEPTEMBRE 83**

Le 3.8.83 à Blegny, LUCAS Jean, veuf de FORTEMPS Alice de Blegny (Saive)  
Le 9.8.83 à Blegny, GALLEZ Marcel époux de LORIAUX Adèle, à Blegny (Saive).  
Le 20.8.83 à Liège, WALRAVEN Pierre, veuf de DELFOSSÉ Dieudonnée, à Blegny.  
Le 1.9.83 à Blegny, DUMOULIN Marguerite, veuve COUNEN Fernand à Blegny (Saive).  
Le 3.9.83 à Blegny BOZET Hector, époux de LECOMTE Germaine, à Blegny.  
Le 7.9.83 à Blegny, TILKIN Gilles, époux de DEMETS Adèle à Blegny (Saive).  
Le 8.9.83 à Blegny, DEMONCEAU Léon, époux de COLLINET Florence à Blegny.  
Le 10.9.83 à Liège, COLLETTE Jules, époux de LAMBRECHT Blanche à Blegny.  
Le 4.9.83 à Liège, VAN DEN DRIESSCHE Françoise, veuve de FALLA Victor à Blegny (Housse)  
Le 17.9.83 à Liège COLSON André, époux de JACQUEMIN Yvette à Blegny.  
Le 19.9.83 à Blegny LEVAUX Maria, célibataire à Blegny  
Le 20.9.83 à Blegny, COMBLAIN Henri, époux de MÜNKEN Jeanne à Blegny (Barchon).  
Le 22.9.83 à Liège, HIGNY Hubert, époux de MATHUS Simone, à Blegny.  
Le 25.9.83 à Liège, ATLI Fazli, époux de OZKAN Müzeyyen à Blegny.

Terrassement  
Empierrement  
Nivellement  
Démolition

LHOIST  
Michel

Rue Canada, 4  
BARCHON Tél. 87 51 53

GARAGE

Hubert WILLEMS

Spécialiste indépendant FORD  
VOITURES NEUVES ET OCCASIONS

66, rue Cahorday, à SAIVE

Tél. 62 71 43

## BLEGNY-INITIATIVES A VOTRE SERVICE !

Nous rappelons que notre magazine est mis GRATUITEMENT à la disposition des divers clubs sportifs, associations culturelles et sociales, de la gendarmerie et de la police locale, des secrétaires de l'administration communale et du C.P.A.S.

Leurs messages doivent nécessairement être présentés sous forme d'article. Leur publicité (annonce d'un bal ou d'une festivité lucrative par ex.) est payante au même titre que la publicité commerciale.

La publicité à caractère politique, même payante, n'est pas admise.

Le comité de B.I.

### LI TINÈL

Wice è-st-i l'ci d'inte di nos-ôtes  
qui n'a co jamâj fêt  
èt qu'èst bin sûr di n'jamâj fé  
ni sèrèût-ce qu'on bokèt  
dè voyèdje à coron dèl nut' ?

Li vèye, à pus sovint,  
n'èst qu'on foû long tinèl  
kitrawé, chal èt là,  
di quéquès rârès bâbécines,  
lèsquèles ni tam'hèt, tot-à-pus,  
qu'on sonlant d'bléuë l'oumire.

Assez portant  
po qu'nos nos rapinsanses  
qui d'timps-in timps, là-d'zeûr,  
li solo deût co lûre.

Minme si c'nèst pus  
qu'on mahuré solo  
qui n'comptans r'ponde on djoû  
às coleûrs di l'èspwér.

Nicolas DONNAY

### LE TUNNEL

(Traduction littérale)

Où est-il celui d'entre-nous  
qui n'a encore jamais fait  
et qui est certain de ne jamais faire  
ne serait-ce qu'une partie  
du voyage au bout de la nuit ?

La vie, très souvent,  
n'est qu'un très long tunnel  
percé, ici et là,  
de quelques rares lucarnes,  
lesquelles ne tamisent, tout au plus,  
qu'un semblant de lumière bleue.

Assez cependant  
pour que nous nous souvenions  
que de temps en temps, là-haut,  
le soleil doit encore briller.

Même si ce n'est plus  
qu'un soleil maculé  
que nous comptons rependre un jour  
aux couleurs de l'espoir.

Nicolas DONNAY

## PASQUEYES de Mortier, composées par Jules LERUTH, à Mortier, 1983

Po tchanter li vièdje di Moèrtî,  
I n'a nin mèzâne d'esse aûteûr ;  
Si, par hasârd, dj'èsteus l'prumî ;  
djestinn' qui ci sèrèût st-ine erreûr.  
On tchante Paris, Rome et Berlin,  
sins qu'on n'ès fasse on grand mystère,  
Poquoë nos aûtes, ni porrimès nin  
Tchanter ine pitite cwène di noss tère...

Refrain

Moèrtî ! Moèrtî ! Vièdje dèlle Wallonn'rye,  
Moèrtî ! Moèrtî ! On tchoûle, on tchante, on rève !  
Moèrtî ! Moèrtî ! wisse qu'on fait s'vikârèye,  
Tchantans todîs li vièdje di Moèrtî !...

II

L'èglise qu'est placèye so haûteûr  
Rappelle à tos pleins dès sv' nances ;  
Et s'tour millénaire somme les heûres,  
Les heûres di bonheûr et d'soffrances.  
So l'plèce, i n'a s-t-on monument  
Aux moèrts di qwatèssè èt d'quarante,  
Qui n'ont nin spâgnî leûs soffrances,  
Po qu'nos vikansse bin pâhul'mint ;

### Li vièdje di Moèrtî

(Air : Frou-Frou)

Refrain

III

Trix Sint-Pire ou bin l'Thièr Nihon,  
Porrî raconter nos furdèlles,  
A Cortis ou èlle Cour Burdo,  
On corev' après les bâcelles.  
Bin sovint, on z'a stu djower  
Dizeus l'Tiche ou bin ès Rouhâye,  
Et dj'wadg'reus qu'on n'sàreut compter  
Les nids racohys d'vint les hâyes. (Refrain)

IV

A Moèrtî, dja todîs k' nohoû  
Ine èsprit d'canari'drye,  
Et sohaitans qui les novais v'nous  
Continuèssent à fer parèye.  
A nos aûtes, à les intéger  
D'vins nos fièsses et nos fancy-fairs ;  
Et qu'après avu appris l'air,  
Qu'isse mèttesent turtos à tchanter. (Refrain)

Jules LERUTH

## BLEGNY — CERCLE CULTUREL EXCURSION DU DIMANCHE 2 OCTOBRE.

Le cercle culturel de Blegny et environs, à l'initiative de Monsieur le Directeur THILL et suite à une décision du Comité avait mis sur pied une grande excursion touristique à portée historique, afin de mieux faire connaître notre belle région herbagère, ou ancien duché de Limbourg. Une trentaine de participants adultes et enfants, prirent la route au départ de Blegny-église. Un itinéraire avait été soigneusement préparé afin de repérer les choses les plus intéressantes à voir, occasion de mieux connaître notre région.

Par Faichamps et Haoboister, nous nous dirigeons vers Charneux et Aubel ; nous franchissons une première fois la frontière hollandaise à La Planck et nous allons aussitôt vers Margraten, Gulpen, Wittem et Kerkrade. Là nous visitons le magnifique musée de la Mine, les premières houillères du pays de Limbourg : deux grandes salles d'exposition, deux étages. Un film documentaire nous montre l'exploitation encore active entre 1920 et 1930, puis arrêtée en 1969.

Des vues de ces mines, du matériel employé à l'époque, des cartes, des photos, des notices abondantes commentées par Monsieur le Directeur THILL, toute une documentation extraordinaire. Ensuite visite de l'église abbatiale avec ses pierres tombales et sa crypte. Puis pour la joie de tous, un petit zoo dans le parc.

Nous quittons cette abbaye de Rolduc, en direction de Vaals et la région des Trois frontières ; ici un arrêt-détente avec une bonne tasse de café. Nous retrouvons la Belgique à Gemmenich puis par Moresnet où nous visitons le calvaire, nous regagnons la chaussée d'Aix pour atteindre Clermont (Château-ferme de Crawhez et Thimister pour prendre le chemin du retour par Battice. Nous rentrons à Blegny vers 7 heures du soir, après cette belle randonnée qui malgré un temps couvert et défavorable, a plu vivement à tous les excursionnistes. C'était une activité très appréciée et très instructive de notre Cercle culturel. On en gardera un bon souvenir et on recommencera.

Au nom du Comité  
Jos SCHNACKERS, Président.

## Monsieur et Madame BECKERS

Infirmière graduée hospitalière — Infirmier gradué hospitalier —  
Conventionnés

## SOINS A DOMICILE

40, Thier Nagant, 4572 JULEMONT ☎ 041-87 58 66 si absent 041-87 48 68

Offrez-vous le plus beau cadeau  
complément de pension



## EGO l'épargne pension

Vous épargnez, par exemple, 2.500 F par mois pendant 25 ans. Ce qui vous fait un total de 750.000 F. Vous recevrez, avec une formule d'épargne traditionnelle au taux actuel, 1.599.830 F.

Avec l'épargne Pension EGO du CREDIT COMMUNAL, vous toucherez 2.577.306 F\*. Vous aurez alors 977.476 F en plus.

Agence de Blegny : Raymond DEBRUCHE  
Rue Entre-deux-Villes 8 — Tél. 87 50 82

\* Aux conditions du 1.6.83.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

## J.M. JOSKIN

19, rue Entre-deux-Villes  
4570 BLEGNY  
☎ 87 42 53

- VIANDES DE PREMIER CHOIX  
Bœuf - Porc - Veau - Agneau - Cheval
- CHARCUTERIES ARTISANALES
- VOLAILLES : POULETS DE FERME
- SPECIALITES POUR BARBECUES

Prix spéciaux pour congélateurs et communautés.

☎ 87 42 53

LIVRAISON GRATUITE A DOMICILE

## Le Glacier KOHLEN et Madame BAY

vous proposent leurs  
GATEAUX D'ANNIVERSAIRES  
et la COLOMBE GLACEE

pour les mariages sur commande

Glaces à emporter : 150 F le litre

OUVERT TOUS LES JOURS

- Toutes nos marchandises peuvent être emportées
- Prix très démocratiques de 30 à 70 F.

RUE ENTRE-2-VILLES, 60, BLEGNY

☎ 87 60 32

LIVRETS ORDINAIRES

Taux de base 5,25 %

Prime de fidélité :

0,75 % = 1 %

avec Jeannot RYAVEC

agent agréé de la Foncière Liégeoise  
Caisse d'épargne privée, filiale de l'Assurance Liégeoise

Il vous orientera judicieusement dans vos placements d'argent à court ou à long terme, en comptes ou bons de caisse

DEPOTS A TERME

3 mois	6,50 %
6 mois	7,00 %
1 an	8,50 %
2 ans	9,00 %
5 ans	10,75 %
3 ans progressif	9,5 % - 9,75 % - 10 %

TITRES AU PORTEUR

Bons de caisse 3 ans maximum	8,5 %
rembours. chaque année	9,00 %
après 2 <sup>e</sup> année	10,00 %
après 3 <sup>e</sup> année	10,00 %
Bons de caisse à taux progressif :	
de 2 à 5 ans	9 % - 9 %
	9,9 % - 10,15 % - 10,65 %

Bons de caisse à terme fixe 5 ans 10,75 %

Les 11 et 12 novembre 1983 :

## 2 jours à Paris 1.780 F tout compris

Voyage - Hôtel avec petit déjeuner - Visite guidée - Champ de course - Réservation au Tiercé Franco-Belge.

☎ 87.45.20 - 87.49.63 à Blegny

# CARROSSERIE CLOES

Fondée en 1908


**TOLERIE  
PEINTURE**

 Réparation et  
transformation de  
camions et voitures  
Constructions métalliques  
et en métaux légers  
Produits d'entretien  
pour carrosserie

 37, pl. Ste-Gertrude BLEGNY  
Tél. 87 41 88

# Pierre HABETS

**VOTRE ASSUREUR**
**PRETS - PLACEMENTS  
TOUS SERVICIES**

 Rue de Barchon, 54  
4512 HOUSSE

☎ 87.50.66

SALLE SAINT-JEAN BERCHMANS à BLEGNY

**5 NOVEMBRE 1983 - 21 h**

# Grand Bal

**des anciens de  
l'école communale de Blegny**

animé par

**l'Orchestre BLUE STAR**

avec son nouveau répertoire

**AMBIANCE ASSUREE**

Entrée: 100 F

AU PAYS DE DALHEM

## LE CHATEAU-FERME EN HAUTE-CHENESTRE ET SON DOMAINE AU XVII<sup>e</sup> SIECLE

Il serait temps, je pense, de s'inquiéter de savoir si l'on peut espérer rassembler une documentation photographique ou picturale **valable** du château-ferme de Chenestre, aux confins de l'ancienne franchise de Dalhem.

CHENESTRE, c'est ce coin de terre dans la paroisse St-André au ban de Trembleur et son château-ferme qui semblait être sorti d'un conte de fées pour enfants.

Son aspect de jadis, on ne le connaît que par une représentation iconographique de 1653, de Georg-Conrad Jung, que Jos. SCHNACKERS a repris dans son ouvrage sur la paroisse de Saint-André (1).

Chenestre est un hameau traversé de part en part dans sa plus grande longueur par le ruisseau de Lonueux ou de Cortils qui y reçoit les eaux de la Richelette ou ruisseau de Nèche, se jetant dans la Berwinne.

Le nom du lieu est connu depuis fort longtemps dans les textes : Chenestre (1258), Ghenestre (1336), Genest (1375), Geneistre (1410), Genester (1469); Kenest (1514) et Ginester (1653). A l'aberrant cadastre moderne de Popp, il est repris sous le vocable « Les Chenettes » mais le parler régional wallon nous signale sa véritable signification : « À dgniesse », un lieu planté de genêts qu'il faut voir (encore

à présent) aux mois de mai-juin, en pleine floraison.

Il se subdivisait en Haute et Basse-Chenestre et c'est dans la Haute-Chenestre que se situait le château-ferme qui nous occupe. Il était certes exploité depuis fort longtemps (XV<sup>e</sup> - XVI<sup>e</sup> s.) et son aspect représenté par le dessin de G.C. Jung peut être daté du XVII<sup>e</sup> : la massive tour carrée située à l'angle N-E du complexe servant de logis doit être de 1610 et était déjà ruinée de fonds en combles au temps de la guerre 14-18. Peu après cette dernière en effet, J. Comhaire la décrivait : « cette maison d'aspect cossu avec ses tourelles et ses massifs bâtiments dont il ne reste aujourd'hui que le quartier d'habitation et les dépendances de la ferme jadis en colombages ».

C'est sans doute par les familles notables qui y ont résidé que l'on pourra en apprendre plus.

A la fin du XV<sup>e</sup> siècle, ce sont des affidés bourguignons qui s'y trouvent : la famille le (der) Gaen(t) dont le nom est traduit en Loyson (Loison) et que le Dr. Lens situe originellement au comté de Fauquemont : Symon le Gaen, maire de Dalhem et de la Cour de Justice de Trembleur est cité en 1484-91-94 : un de ses fils sans doute est receveur des domaines du Turnhout et vient se réfugier un temps à Dalhem, fuyant la peste qui sévit au lieu où il habitait.

C'est sûrement à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle que le domaine de Chenestre change de mains et tombe dans l'escarcelle des Gulpen, puissant lignage ancien du duché de Limbourg mais probablement aussi pour l'espace assez court d'un siècle puisque les Fabriceckers établis dans la région depuis 1686

le rachèteront en tout ou partie après le dernier partage intervenu entre deux branches Gulpen en 1722.

C'est la spécification de ces biens lors du « Partage judiciaire du château et biens de Chenestre entre Walrave François, baron de Gulpen-Waudemont et Guillaume-Balthazar, son frère, baron de Gulpen, seigneur de Caster » qui nous donne la contenance et l'évaluation de ce domaine qui était de un peu plus de 32 hectares, en ne comptant pas les bâtiments pour environ 10 à 12 millions de nos francs.

On peut également y relever de nombreux toponymes qui seront bien profitables aux chercheurs : la campagne de St-Jacques, le vivier du moulin, le pré à l'engin, le moulin (seul moulin banal de Trembleur) de Chenestre ; les Trois bonniers, les Forixhes sur Haway, au Chaussée-terre, au Long Bonnier, en Romleville, la Neuve-Maison, etc...

Mais tous ces lieux ont changé et il est bien difficile de les situer tous avec pleine certitude. Ainsi je rejoins ma demande du début : il est important de fixer par la photographie ces lieux appelés peut-être à disparaître... plus vite que nous ne le pensons ???!

(Un développement plus important de ce sujet paraîtra dans le Bulletin de la Société Archéo-Historique de Visé et sa région).

 J. DETRO  
Vice-président.

(1) Nous nous plaisons à rendre hommage ici aux travaux de M. Jos. SCHNACKERS « Paroisse St-André » (1956) et « Historique de Blegny-Trembleur » (1965).

# VITAL BAGUETTE

STUDIO DE COIFFURE

 HERVE - GALERIE LA NEUVE  
087.66.51.70

 BLEGNY - RUE ENTRE-2-VILLES, 79  
041.87.45.78

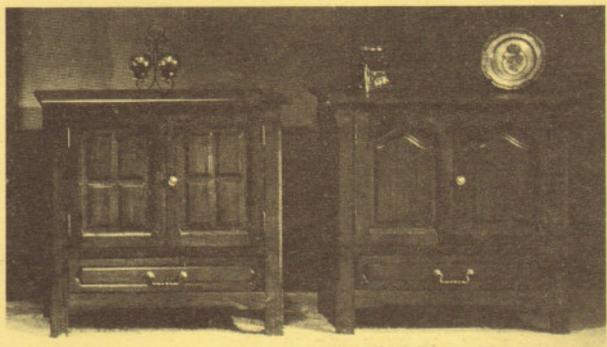
 Blegny  
**OUVERTURE**  
Département  
Coiffure

**MONSIEUR**  
SPECIAL JEUNES

le 9-11-83

Meuble TV, face chêne massif  
L 90 x h 45 x h 80  
OFFRE SPECIALE

5.600 F



Cuisine combinée LAEGER - TRYBOU - K et M - Devis et placement gratuit.

Salle d'exposition de plus de 1.500 m<sup>2</sup>.

# Meubles Collard-Beliège

MENUISIER-EBENISTE

Service de qualité

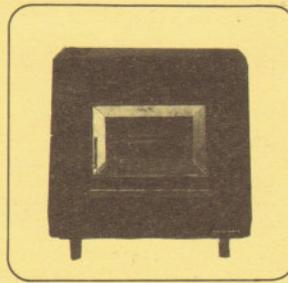
MEUBLES SUR MESURE.

Place du Village, 14 MORTIER

Tél.

(041) 87 40 57

# Nestor Martin



EN VENTE ET EXPOSEES CHEZ

## VICTOR LERUTH

119, RUE DE LA STATION

4570 BLEGNY

Téli. 87 49 98

DEPANNAGE ASSURE ET GARANTI

### BLAÏSE LE BLAÏREAU:

BONJOUR!  
TRÈS HEUREUX DE VOUS  
CONNAÎTRE... J'AIMERAIS VOUS  
RACONTER UNE HISTOIRE VRAIE,  
UN PEU PLUS LOIN... VOU-  
LEZ-VOUS ?



### LES ANGOISSES DE BLAÏSE LE BLAÏREAU

- Bonjour, je m'appelle Blaïse, Blaïse le blaïreau.
- Vous me connaissez, rappelez-vous, je vivais tranquillement dans ma campagne du pays de Herve, mais un jour je fus abattu, vous vous souvenez, une balle en plein front, tout seul au petit matin.
- Eh bien, je suis là, dans votre journal, je suis là pour défendre notre environnement contre toutes les agressions.
- Par la bande dessinée, quelquefois par un dessin, je collabore à la protection de la nature. Ma seconde vie, c'est le résultat de la rencontre de deux amis sensibilisés depuis longtemps par les problèmes de la nature.
- Découvrez ma première aventure, ce petit village perdu dans la verdure, vous le connaissez mais... mais que devient-il ?

### LES ANGOISSES DE BLAÏSE LE BLAÏREAU .



Au Complexe Touristique du Charbonnage  
de BLEGNY-TREMBLEUR

## SAMEDI 29 OCTOBRE A 20 H Grand Concert

donné par la Chorale Saint Amand de Jupille  
AU PROGRAMME:

R. De Lassus - F. Poulenc - A. Bruckuen - F. Mendelssohn  
- G. Vigneault - B. de Vito Delvaux.

PRIX D'ENTREE: 150 F

Après le spectacle:

### DINER AUX CHANDELLES

«Raclette Valaisanne», accompagnée de vin blanc du Valais + 1 moka au dessert — Prix tout compris: 350 F.

PRIX SPECIAL «SPECTACLE - DINER»: 450 F

Reservation obligatoire au complexe de Blegny ☎ 041/87 43 32 - 33

### FEDERATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS Section de Blegny et environs

Les prochaines activités de la section se feront aux dates suivantes:

**Dimanche 23 octobre:** à 10 heures précises, dans la salle de l'ancien hospice, assemblée générale des membres.

**Dimanche 6 novembre:** cérémonies du Relais sacré.

Le matin: à Barchon, Bolland, Mortier, Julémont, St-André.

L'après-midi au Monument et à la pelouse d'honneur à Blegny et transmission du flambeau à la section de St-Remy.

**Vendredi 11 novembre:** journée commémorative de l'Armistice avec périple traditionnel. Cérémonie finale à Blegny à 16 heures.

**Samedi 12 novembre:** souper traditionnel de l'Armistice pour les membres et leurs familles.

Tous les membres sont priés d'assister à l'assemblée générale du 23 octobre. Les personnes qui désirent s'affilier à la section peuvent se présenter également.

Pour toutes ces activités des circulaires parviendront aux membres en temps opportun.

La population de toutes les anciennes communes de l'entité est cordialement invitée à s'associer aux cérémonies de la journée du 11 novembre, journée de souvenir et de reconnaissance pour tous les morts des deux guerres.

Pour le Comité,  
Le président, Fernand VASSAUX.

Seriez-vous intéressé à suivre un cours de **RACOMMODAGE**, couture, tricot, etc...

L'A.C.R.F. de Blegny se propose de l'organiser. Pour de plus amples renseignements, tél. 87 40 66

## A. REMACLE-RENSONNET

3, rue Fafchamps — BLEGNY

Tél. (041) 87 46 21

### MENUISERIE DU BATIMENT POMPES FUNEBRES

Chambres mortuaires  
Toutes formalités - Remise à domicile  
**SERVICE JOUR ET NUIT**

TOUTE LA GAMME

«TALBOT»  
«PEUGEOT»

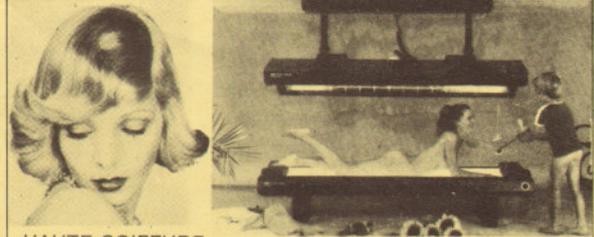
au garage

**Thomassin**



Grand choix de voitures d'occasions

BLEGNY-TREMBLEUR  
Tél. 87 41 08



HAUTE COIFFURE

Chez **LAETITIA**  
Tél. 87 47 37

Exclusivité des produits de beauté  
du Docteur RENAUD de Paris

19, place Ste-Gertrude

**Bronzarium**  
1.500 F les 10 séances  
+ 1 gratuite

4570 BLEGNY

## DISCOBUS

Le discobus est un service communal itinérant de discothèque et de diathèque réalisé par la Médiathèque de la Communauté française de Belgique grâce aux Ministères de la Culture française, aux communes visitées, à la S.N.C.I.

Le discobus met à votre disposition 12.000 disques et cassettes au choix dans le bus et 40.000 disques sur commande à la Centrale de Wallonie de Liège.

Musique classique, opéra, opérette, pop, folk et musique ethnique, blues, rock, reggae, chanson française, cabaret, humour, disques pour enfants, littérature, poésie, théâtre, documents, musicaux ou sonores, bruitage, cours de langue. Spectacles audio visuels consacrés : à l'histoire de l'art et des civilisations, aux sciences et aux techniques, à l'exploration du monde et du tourisme.

L'inscription est unique, définitive et coûte 500 F. Location : 25 F par disque et par semaine. 25 F par cassette et par semaine.

Spectacles audio-visuels : 1 F par diapositive et par semaine

Cours de langue : 100 F par tranche de deux disques (30 leçons) et par mois.

De plus, votre inscription au disco vous donne accès aux autres sections de la médiathèque.

Section de Liège : place du XX Août, 17, 4000 Liège — tél. : (041) 23 36 67 du mardi au vendredi de 11 h à 19 h.

Le samedi de 10 h à 18 h.

Le discobus stationnera place Ste-Gertrude à Blegny, tous les lundis de 13 h 30 à 14 h 30.



**M.P. GOESSENS**

becopa

= QUALITE

La collection  
Automne-Hiver  
pour enfants de 0  
à 12 ans vous  
attend dès à  
présent chez

24, rue Gervais Toussaint  
4544 DALHEM  
Retouche gratuite

Salon de coiffure dame

**PATRICIA**

Coiffure jeune, moderne et toujours en harmonie avec votre visage.

Produits L'OREAL - SWARZKOF

Rue de la Fontaine, 1A 4570 BLEGNY

☎ 87 59 03

## Le Petit Vatel

BLEGNY

Tél. (041) 87 40 05

vous signale qu'il reprépare ses spécialités de moules.

LE RESTAURANT  
DES CONNAISSEURS

Spécialités «Buffet froid»

SERVICE - QUALITE - SOURIRE

OPTIQUE

**DELFOSSÉ**

CENTRE D'ADAPTATION  
D'OPTIQUE DE CONTACT

16, rue Léopold — 4000 LIEGE  
☎ 041-23 77 21

PARKING LEOPOLD GRATUIT

Vous qui désirez construire,  
transformer ou restaurer votre maison

Tous travaux de plâtrage, cimentage, stuccage, chappe et crépis à des prix sans concurrence.

**ADF HERZET A. et J.**

Bolland

087-66 44 38

Philippe LOCHT

Installations en

**SANITAIRE ET PLOMBERIE**

CHAUFFAGE AU GAZ PAR APPAREILS INDIVIDUELS  
DEPANNAGES et REPARATIONS

205, RUE DE L'INSTITUT Tél. 041-87 59 61

4570 BLEGNY

## UN NOUVEAU COMMANDANT AU CENTRE D'INSTRUCTION N° 1 DE SAIVE

Ce 9 septembre 1983 s'est déroulé à Saive, au centre d'instruction n° 1, une prise d'armes à l'occasion de la remise du commandement entre le colonel BIDLOT et le colonel breveté d'état-major KOLP.

Le colonel BIDLOT arrivé à Saive en septembre 81 est appelé à la tête du Centre de Recrutement et de Sélection (Petit Château). Le colonel breveté d'Etat-major KOLP, le nouveau commandant, est entré à l'armée en 1948 à l'école des candidats-gradés de Visé. Nommé sous-lieutenant en 1955, il sert alors au 4<sup>e</sup> Bataillon de Carabiniers cyclistes. Il participe avec ce régiment aux opérations humanitaires au Congo et au Burundi en 1960 et 1961. Il reste dans les carabiniers jusqu'en 1964.

En 1966, breveté d'état-major, dans le cadre des échanges d'officiers au sein de l'OTAN, il est affecté à la 18<sup>e</sup> Panzerbrigade de l'armée allemande. De 1969 à 1974, il est muté à l'Etat-Major du 1<sup>er</sup> Corps belge en Allemagne et puis successivement de 75 à 78 il est chargé de cours tactique à l'école de guerre ; de 78 à 80, il reprend le commandement du 2<sup>e</sup> Bataillon de carabiniers-cyclistes ; de 80 à

82 il retourne à l'Etat-major du 1<sup>er</sup> Corps d'armée belge en Allemagne.

Pendant un an, il sera désigné aux Forces de l'Intérieur pour faire mutation vers le centre d'Instruction n° 1 et en prendre le commandement.

La prise d'armes qui était organisée en cette occasion fut présidée par le général-major DE MEESMAEKER, Commandant de la Division Instruction des Forces de l'Intérieur en présence de nombreuses personnalités tant militaires que civiles.

Durant la cérémonie, l'ancien commandant reçut la prestation de serment de deux jeunes officiers et procéda à la remise de distinctions honorifiques.

Le colonel BIDLOT passa une dernière fois les troupes en revue avant que ne vienne la reconnaissance du Colonel breveté d'Etat-major KOLP, comme nouveau commandant du centre d'Instruction n° 1.

Un défilé avec la participation de la Musique de la Force aérienne, mit un point final à cette cérémonie.

Un vin d'honneur réunit ensuite toutes les autorités civiles et militaires, les recrues, les militaires de carrière et les miliciens permanents du CI n° 1 ainsi que les familles présentes.

## Il a quitté son tablier.

Tous les Blegnytois connaissent le tablier bleu de Léon qu'il n'enlevait que pour enfiler le tablier blanc de sa chère Croix Rouge. C'était son uniforme car il a toujours été au service des autres. A n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, il répondait présent et avec le sourire.

Il avait le don de faire partager son enthousiasme, de mobiliser les bonnes volontés pour les entraîner vers l'avant. C'est en payant de sa personne, c'est en tablier qu'il fait de sa boucherie une maison renommée, qu'il a fait de sa section de Croix Rouge une des plus actives de Belgique.

Dans ses derniers projets, c'est encore au service des autres qu'il se voyait. Hélas, il a quitté son tablier.



COIFFURE DAMES

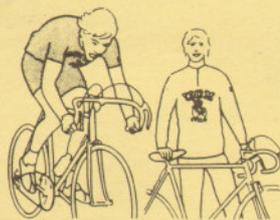
**Joëlle**

TOUS STYLES

Rue Thier du Ry, 64 — 4511 BARCHON

☎ 041-87 46 03

Ouvert du mardi au vendredi de 8 h 30 à 18 h - le samedi de 8 à 17 h.



**Cycles  
RÉSIMONT**

49, rue Champ  
Pihot, SAIVE

Courses - Randonneurs - Juniors

Cross - Femmes

Pièces

Accessoires

Réparations

Concessionnaire :

# V.A.G



Etablissements

## PAISSE

S.P.R.L.

Tél. 79 11 72 - 79 19 41

Avenue Albert 1<sup>er</sup>, 34 - VISÉ

## FRITURE- ROTISSERIE STE-GERTRUDE

Rue Entre-2-Villes, 7

4570 BLEGNY

Tél. (041) 87 55 10

**Spécialités TRAITEUR - Plats froids - Vol au vent - Brochettes - Moules (en saison)**

Fermé le lundi - Ouvert tous les autres jours (y compris jours fériés) de 11 h 30 à 13 h 30 et de 17 h à 20 h 30, sauf les vendredi, samedi, dimanche et jours fériés, de 17 à 21 h.

### CAFÉ

# BERTRAND-JOLLY

(Chez Marie-Jeanne)

Rue Entre-deux-Villes

BLEGNY-TREMBLEUR

Ambiance joyeuse et familiale ☆ Le meilleur **Stella** au tonneau

Local du Royal BLEGNY F.C. Local de la Société colombophile

Local du Basketball

## DRIVE-IN JOSE

33, rue Chienrue — BLEGNY

☎ 87 48 18

**Rien que des produits de qualité vendus à des prix réduits toute l'année et pas occasionnellement**

### VINS - SPIRITUEUX Produits HORECA

Promotion du 15 au 31/10:  
Promotion du 1 au 15/11:

**1 x 24 STELLA: 175 F**

**1 x 24 JUPILER: 189 F**

Heures d'ouverture : mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h à 18 h  
Fermé de 12 à 14 h — Fermé le lundi et le mardi

## TÉYÂTE WALON Turtos à Borhon, li 26 di novimbe à v'ni !

L'adjêrcêdje sins parêy qu'a stu l'ci dès fiesses qui l'Dramatique « La Barchonnaise » aveût st-avu l'bone idêye de mète so pid, lès 17 et 18 di sèptimbe, à l'ocâzion di sès septante-cinq ans d'adje, âreût polou lèyi creûre qu'i n'falève rin d'pus po mète li société è valeûr èt po-z-astoker si r'noumêye, ine rinoumêye qui n'a may fêt qui d's'acrêhe so l'coûse dès-annêyes.

Et portant, nêni... Ci n'est nin co assez... Çou qu'a si bin k'minci si deût dè fini éco mi. Cêst po çoula qui l'size di gala qui deût mète on pont final âs fiesses, li sèm'di 26 di novimbe à v'ni, sêrè st-on djama come on n'è veût wêre. Oûte li crêyâtion d'ine novèle èt clapante piêce è treûs-

akes da Jacques Fontaine, « Marie-Rôse », li dramatique ârê st-ossu l'aweûr di v'présinter, po l'lever dè rideau, li crêyâtion d'ine coûte piêce d'in-ake qui Nicolas Donnay, li scriyeû walon bin k'nohou, a st-èmantchi tot spècial'mint so mêzûre po lès « vêtêrans » dèl société èt là qu'cès-chal âront l'ocâzion dè djouwer d'vant vos-ôtes leû prôpe role, avu leûs « tics » èt leû marotes, pusqui l'piêce a po tite : « Qwand l'Barchonnaise si rapôule ».

Ossu, come vos l'avez d'djà fêt è meûs d'sèptimbe, vinez, ine fêye di pus, fê hôt avou nos-ôtes li 26 di novimbe, à sèpt èure èt d'mêye al nut', èl sâle dèl « Renaissance » à Borhon. Vos n'èl rigrêrez nin, sèyèz-è sûrs !

## GRANDE SOIREE TYROLIENNE A BLEGNY

Pour une fois, les Blegnytois fervents du Tyrol vont être comblés. En effet, le vendredi 21 octobre 1983 à 20 heures, la Maison des Jeunes (en collaboration avec les amitiés belgo-autrichiennes, vous convie à une grande soirée folklorique typiquement tyrolienne.

Cette soirée est placée sous le haut patronage de l'Ambassade d'Autriche à Bruxelles, des Syndicats d'Initiative de MUTTERS (Tyrol) et des communes voisines et aussi de l'Office National Autrichien du Tourisme.

Chants et danses seront interprétés et exécutés par le Groupe de danseurs et musiciens de MUTTERS (Tyrol) et le duo « WEGLEITER et KERSCHBAUMER ».

Il est à signaler que cette participation tyrolienne vient directement d'Autriche et uniquement pour nous, Blegnytois.

Avant le début de la soirée, et si le temps le permet, nous ferons l'impossible pour que ces musiciens traversent le village en fanfare.

Il est à signaler également qu'il ne s'agit pas d'un concert, mais d'une vraie soirée tyrolienne où, attablés, vous pourrez applaudir chanteurs, danseurs et musiciens.

Il est certain qu'en cette période où la crise actuelle touche de loin ou de près chacun de nous, cette soirée récréative pleine de bon sens et de bonne humeur sera le remède efficace pour oublier tous nos soucis.

## AMNESTY INTERNATIONAL Section de Blegny

Dans notre pays, nous avons la chance de pouvoir penser, de pouvoir avoir nos propres opinions politiques, religieuses ou philosophiques.

Dans beaucoup d'autres pays ce n'est pas le cas : des pays qui se réclament de toutes sortes d'idéologie ou de toutes sortes de systèmes politiques.

AMNESTY INTERNATIONAL lutte pour le respect de ce droit élémentaire de l'être humain : **PENSER**

Venez nous aider.

Nous vous invitons.

Voici deux dates à retenir :

**SAMEDI 12 NOVEMBRE à 20 h :**

En l'église de Bolland.

Concert de musique classique, patronné par le Cercle culturel de Bolland.

A l'orgue : Pierre MATOT.

Soprano : Myriam VANDENBERG.

Clarinettes : Robert DASNOIS et Joseph MONIX

dans des œuvres de Purcell, Fauré, J.S. Bach, Mozart et Haëndl.

Entrée 150 F

**DIMANCHE 13 NOVEMBRE**

**Maison des Jeunes Blegny**

Sur le thème d'AMNESTY INTERNATIONAL,

— Exposition d'œuvres de SLAMA, Marcel LERUTH, PIANIGIANI, Pierre DEMARCHE, Sabine CORMAN,

Marie-José GUILLAUME...

— Exposition de dessins et de poèmes d'enfants de nos écoles.

Venez nombreux, nous vous attendons.

## « Les oiseaux auront faim »

Pendant la période hivernale, les fruits et les graines se raréfient, disparaissent ; les insectes sont rares, les larves sont cachées...

C'est l'époque où nos amis les oiseaux se rabattent aisément sur tout ce qu'ils trouvent de comestible et se rapprochent fréquemment de nos maisons.

Nous pouvons, nous devons les aider à franchir la dure saison.

L'automne, c'est la saison des petits fruits sauvages, nous pouvons facilement en faire ample provision.

Nous pourrions ensuite les faire sécher et à l'hiver, nous pourrions assurer table ouverte soit avec :

— les fruits du sorbier des oiseleurs pour tous les

- oiseaux,
- les grappes du sureau pour le troglodyte, le rouge-gorge
- les fruits de l'aubépine pour les grives,
- les baies du cotoneaster pour les merles,
- les poires et les pommes feront également leur bonheur,
- les noisettes, les noix, pour les mésanges.

Voilà de quoi fournir à bon compte des calories à nos amis les oiseaux. Pensez-y cueillez les fruits et séchez-les. Ils seront là dès la première neige et vous pourrez profiter du spectacle.

L. TERMOL

# COIFF J.M.

DEPOSITAIRE

L  
C  
I  
N  
A

### Coiffure dame Jean-Marc



Ouvert tous les jours  
sauf dimanches et lundis

041-87 60 12

Rue de la Station, 47 - 4570 BLEGNY

### PROMOTION DU MOIS :

- 1 photocopie . . . . . 5 F pièce
- 1 série de 10 photocopies . . . 4 F pièce
- 1 série de 20 photocopies . . . 3 F pièce

### LIBRAIRIE - PAPETERIE

# DEMARET

☎ 87 53 94

BLEGNY

La gamme de fin d'année en **JOUETS** est arrivée - Venez voir les nouveautés.

ENTREE LIBRE ET GRATUITE

## Gilbert ERNST

POMPES FUNEBRES

ENSEVELISSEMENTS - FORMALITES

8, rue Voie des Fosses, 4532 St-Remy Tél. (041) 87 47 95

SERVICE JOUR ET NUIT

En cas d'absence : 87 50 91

### Votre FLEURISTE

# F. Dasse- Degueldre



31, RUE INSTITUT

BLEGNY

Tél. 87 42 08

## VOYAGES LARGEFEUILLE

19, 21, rue Léopold HERVE  
Tél. 087-66 45 63

VOYAGES EN AUTOCAR :  
ORGANISE - GROUPE - ASSOCIATION - ECOLES

TOUTES COMPAGNIES :  
AVION - TRAIN - BATEAU - AUTOCAR -  
RESERVATION HOTELS -  
APPARTEMENTS

VOITURES :  
ASSURANCES VOYAGES -  
EUROP ASSISTANCE -  
TRAVEL ASSISTANCE

# wall habbie & co.



## JOGGING « ENVOL » 83

L'Envol Blegnytois tient à remercier tous ceux et toutes celles qui, cette année encore, nous ont aidés à la réussite de notre 2<sup>e</sup> jogging.

Tout particulièrement l'administration communale qui a bien voulu nous patronner, Monsieur le Bourgmestre ARNOLIS qui nous a fait l'honneur de donner le départ, Messieurs les échevins E. DEKOKKER, G. HERKENNE, présents à la remise des prix.

Nous remercions encore pour leur soutien publicitaire, leurs dons, ou leur aide technique, la Maison GROSJEAN, SPORT 2000, la Boucherie JOSKIN, la firme SPORTAS, Coca-Cola, le Crédit communal, Electro-cash, la Maison NIHANT, la Maison R. JACQUES, la Maison BRUYERE Sport, le journal LE SOIR, Electricité LHOEST, Running Magazine.

Il est à souligner la gentillesse toute particulière du Blegny-Basket-Club qui a bien voulu décaler l'heure de ses matches et l'aide bénévole de certains de leurs dirigeants, gage d'une parfaite entente sportive.

A tous les participants de cette année nous donnons déjà rendez-vous le 16 septembre 1984 pour notre 3<sup>e</sup> édition.

Merci à toutes et à tous.

## PALMARES

5 KM :

1 <sup>er</sup> cat. - 12 ans garç :	WILLEMS Pascal	19.28
1 <sup>er</sup> cat. - 12 ans fille;	DELOOK Françoise	21.03
1 <sup>er</sup> cat. + 12 ans garç :	PONCELET Nicolas	17.35
1 <sup>er</sup> cat. + 12 ans fille :	DETHIER Micheline	30.41

10 km.

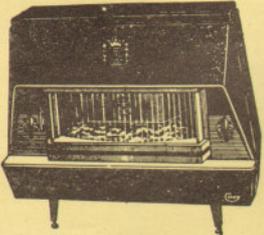
1 <sup>er</sup> LEJEUNE José	33.25
2 <sup>e</sup> REMONT Léon	34.54
3 <sup>e</sup> DEFRAIGNE Henri	35.53

Prix spécial administration communale.

1 <sup>er</sup> cat. — 25 ans :	BRABANT Raphaël	37.01
1 <sup>er</sup> cat. 25 à 45 ans :	LEJEUNE José	33.25
1 <sup>er</sup> cat. + 45 ans :	LOUSBERG Hubert	37.49
1 <sup>er</sup> cat. dames :	COLLART Martine	48.44

Prix spécial Crédit communal 1<sup>er</sup> de l'Entité.

MONSEZ Roger	37.35
--------------	-------



**Ciney**

12, rue de la Station  
4570 BLEGNY-TREMBLEUR  
Tél. 87 40 18

Vous y trouverez la gamme complète des appareils CINEY

**CHARBON - MAZOUT - GAZ**

Facilités de paiement

**POÉLERIE**

**DENOZZ**

Maison

## J. SIMONIS-DIET

18, rue Entre-deux-Villes — BLEGNY — Tél. 87 44 43

---

**Quincaillerie — Tréfilerie**

---

ARTICLES CADEAUX      LISTE MARIAGE

**Ramontage cheminée sans poussière**

A louer, garage situé rue Florent Delrez, 14, s'adresser rue Julien Ghuyens, 37, Blegny — tél. : (041) 87 44 95

## A LA PALETTE...ÇA BOUGE !

Le caractère sensationnel des résultats de « La Palette Ste-Gertrude » pour sa première saison — deux équipes montantes sur les deux engagées en championnat — n'a pas manqué de susciter beaucoup d'émulation au sein du club et en dehors pour le recrutement.

C'est ainsi que pour la saison 1983-1984, six équipes sont alignées en championnat avec cette grande originalité que pour la première fois une EQUIPE FEMININE évoluant en 2<sup>e</sup> provinciale est créée à Blegny. De l'inédit... le public ne manque pas d'encourager ces « dames » qui jouent leur championnat en principe le samedi à 14 h (un samedi sur deux at home).

A la Palette, tous les débutants de 6 à 15 ans seront accueillis aux entraînements du lundi, de 18 à 19 heures par l'entraîneur bénévole Eugène WIECZOREK, tandis que les plus aguerris s'entraînent (cinq tables à la disposition des pongistes) le lundi, le mercredi et le jeudi de 19 h à 21 h 30.

Compétitions interclubs masculins en principe le vendredi à 19 h et le samedi à 15 h et à 19 h. A signaler que les deux premières équipes ont toutes deux déjà gagné leurs trois premiers matches !

On accueille tout le monde à la Palette Ste-Gertrude. Chacun selon son âge, peut se présenter SALLE BACCARA, place Ste-Gertrude aux heures précisées ci-dessus — entrée directe dans la salle par le côté droit (entrée libre aussi bien aux entraînements qu'aux compétitions).

...Tout qui à Blegny possède une raquette de ping-pong est attendu de grand cœur à « La Palette Ste Gertrude ».

(Pour plus amples renseignements, vous pouvez consulter le secrétaire Alain CHAINEUX, 52, rue de l'Institut, Blegny — tél. 87 45 79)

Le Comité.

## Amis sportifs,

Le club de gymnastique, l'Envol Blegnytois est heureux de vous annoncer, vu le succès rencontré par notre section de Power-Training, les modifications apportées à l'horaire des entraînements.

Le lundi de 18 h à 19 h 30

Le jeudi de 18 h 30 à 20 h

Quel que soit votre âge, la discipline, le sport déjà pratiqué, cette méthode de conditionnement physique peut, nous en sommes sûrs, vous apporter beaucoup. Notre but n'est pas de remplacer les entraînements spécifiques à chaque sport, nous ne voulons être que le petit complément qui a déjà tant fait ses preuves au plus haut niveau.

Par un programme personnalisé nous vous aidons à trouver ou retrouver la résistance, le souffle et une musculature harmonieuse.

Déjà de nombreux sportifs nous font confiance dans des disciplines aussi diverses que judo, football, tennis de table, basket, tennis, karaté.

Un essai ne vous engage à rien et nous restons à votre entière disposition pour de plus amples renseignements.

L'Envol

Renseignements : 87 47 51 — 87 55 73  
Responsable de la section, Marc WITVROUW — tél. 62 71 01.

## SPORTING FOOTBALL CLUB DE SAIVE

Commission des jeunes

Les membres du Comité et les jeunes joueurs du S.F.C. Saive vous convient, le 5 novembre prochain, à partir de 19 h 30 en la salle omnisports à un dernier barbecue avant l'hiver, barbecue qui sera suivi d'une sauterie intime.

Au menu :

Patates pêtées avec une saucisse	80 F
Patates pêtées avec 2 saucisses	130 F
Patates pêtées 2 côtes d'agneau	160 F
Patates pêtées avec 1 brochette	150 F
Patates pêtées avec 2 brochettes	230 F
Fromage	60 F
Tarte	25 F

Prière de s'inscrire avant le 31 octobre auprès de

Jean WEYTJENS — tél. 62 92 15

Guy RUTTEN — tél. 62 42 25

Claude ANTOINE — tél. 62 58 46

## Cercle des Marcheurs de Saive

Les 10 et 11 novembre prochains, le Cercle des Marcheurs de Saive organise sa 13<sup>e</sup> marche internationale de l'armistice.

Le 10 novembre : marche de nuit de 6 et 12 km, départs dès 17 h. A cette occasion, un badge sera émis, on pourra l'acquérir au prix de 120 F.

Le 11 novembre : marche de jour avec des circuits de 6-10-20-30 et 50 km. Ce dernier circuit nous amènera jusqu'au cimetière américain de Henri-Chapelle. Une médaille représentant un fantassin de 14-18 sera émise à cette occasion, on pourra l'acquérir au prix de 150 F, départs dès 7 h.

Tous les groupes de 15 personnes et plus reçoivent un trophée. Un prix André François, fondateur du club sera remis au groupe militaire belge le mieux représenté le 11 novembre et au groupe militaire étranger le plus représentatif à cette date.

Le prix de l'administration communale sera offert au groupe le plus éloigné.

Nous espérons vous retrouver nombreux sur les circuits de notre belle région.

Tout renseignement peut être obtenu auprès du secrétaire 31, rue des Anémones à Saive.

## 2<sup>e</sup> Pasquëye so Moërti Li fôut bâll di Mortier (Air : Sous les ponts de Paris)

Refrain

Li fôut bâll di Moërti, ax coleurs vert et blanc,  
Bin sûr, i n'a totes les équipes di Vix, mins ossu totes les cisses dès efants ;

à Stade Henri Frédmont, surtout gwand i-fait bon,  
On vint passer tote ine après l'dîner, à les louki djower.

I

In'a plusieurs années, quéque-s' hommes ont décidé,  
Tot vuidiant ine botëye, d'former on Comité ;  
Comme i-falléve on Présidint, bin vite, on nomma l'Borgumaisse,  
Et c'est l'camarade Jean Bastin, qui tot normal'mint oya l'caisse.  
(Refrain)

II

Qwand l'sôrt a stu contraire, on l'veut à leus binettes,  
Mins po fiesti l'victorie, i moussel et buvette,  
Fernand Maguet vûde li pêket, tandis qu'Margot s'occupe d'elle bire.  
Si l'entraîneur dit ine saquet, vite i-s' mettet turtos à rire.  
(Refrain)

III

Jean Erwëne est d'corvëye po fer l'arrière-filet,  
Et René, c'est parëye, po lès d'manchi après.  
Ossu, po nin fer dès djalois, dji m'm'va s'arrêter là, m'pasquëye,  
Mins dji v'dimand'rais à turtos, di r'prinde aveu mi ine dibran'fëye.  
(Refrain)

IV

Certainn'mint dji rouvëye de citer dès corédgeux,  
Mins po n'fé l'tourmëye -i- m'foreûd ine heûre ou deux - ;  
Ossu, po nin fer dès djalois, dji m'm'va s'arrêter là, m'pasquëye,  
Mins dji v'dimand'rais à turtos, di r'prinde aveu mi ine dibran'fëye.  
(Refrain)

Li fôut-bâll di Moërti ax coleurs vert et blanc,  
Bin sûr, i n'a totes les équipes di Vix, mins ossu totes les cisses dès efants ;

à stade Hinfri Frédmont, surtout gwand i-fait bon !  
On vint passer tote ine après l'dîner à les louki djower...

Jules LERUTH (1983)

Faites un usage régulier du

## Thé des Familles

Assure un bon fonctionnement du foie, estomac, intestin, rein et vessie. Stimule la bonne digestion des aliments. Laxatif idéal libérant chaque jour l'intestin. Doué d'une réelle action dépurative, il purifie le sang à chaque changement de saison et vous débarrasse des impuretés causant bien des maux. Le **THE DES FAMILLES** est la santé pour tous, grands et petits.

TOUTES PHARMACIES